



Европейская экономическая комиссия

Комитет по внутреннему транспорту

**Рабочая группа по перевозкам
опасных грузов**

Совместное совещание экспертов по Правилам,
прилагаемым к Европейскому соглашению
о международной перевозке опасных грузов
по внутренним водным путям (ВОПОГ)
(Комитет по вопросам безопасности ВОПОГ)

Двадцать девятая сессия
Женева, 22–26 августа 2016 года

**Доклад Совместного совещания экспертов
по Правилам, прилагаемым к Европейскому
соглашению о международной перевозке опасных
грузов по внутренним водным путям
(Комитет по вопросам безопасности ВОПОГ),
о работе его двадцать девятой сессии¹**

¹ Распространен на немецком языке Центральной комиссией судоходства по Рейну под условным обозначением CCNR/ZKR/ADN/WP.15/AC.2/60.

GE.16-17309 (R) 191016 201016



* 1 6 1 7 3 0 9 *

Просьба отправить на вторичную переработку



Содержание

	<i>Пункты</i>	<i>Стр.</i>
I. Участники.....	1	5
II. Утверждение повестки дня (пункт 1 повестки дня)	2	5
III. Вопросы, вытекающие из работы органов Организации Объединенных Наций или других организаций (пункт 2 повестки дня)	3–5	5
IV. Применение Европейского соглашения о международной перевозке опасных грузов по внутренним водным путям (ВОПОГ) (пункт 3 повестки дня)	6–25	6
A. Состояние ВОПОГ	6–7	6
B. Специальные разрешения, отступления и эквивалентные аналоги.....	8–10	6
1. Заявка на предоставление временного отступления для судна-толкача «DONAU» (06105358) в отношении использования системы пожаротушения, генерирующей сухой аэрозоль (FirePro).....	8–9	6
2. Специальное разрешение на перевозку танкерами № ООН 1148 СПИРТА ДИАЦЕТОНОВОГО из Бельгии в Нидерланды компанией «Monument Chemical Bvba».....	10	7
C. Интерпретация Правил, прилагаемых к ВОПОГ	11–19	7
1. Системы осушительных и балластных насосов по смыслу пункта 9.3.2.35.1 ВОПОГ	11	7
2. Системы пожаротушения по смыслу подраздела 7.2.4.40 ВОПОГ	12	7
3. Требования, касающиеся перевозки емкостей для остаточных продуктов	13	7
4. Включение указания «17» в колонку 20 таблицы С для № ООН 3256 и 3257	14	8
5. Пояснения в подразделе 3.2.3.1, касающиеся свойств КМР для веществ, указанных в таблице С	15–16	8
6. Определение термина «баржа».....	17	8
7. Регулировка давления срабатывания быстродействующих выпускных клапанов	18	8
8. Перечень обязательных проверок ВОПОГ (раздел 8.6.3)	19	8
D. Подготовка экспертов	20	9
E. Вопросы, касающиеся классификационных обществ	21–25	9
1. Соответствие стандарту ISO 17020:2012	21	9
2. Соответствие стандарту ISO 17020:2012	22	9

3.	Доклад об одиннадцатом совещании Рекомендованных классификационных обществ ВОПОГ	23	9
4.	Ссылки на ВОПОГ в Правилах класса классификационных обществ	24–25	10
V.	Предложения о внесении поправок в Правила, прилагаемые к ВОПОГ (пункт 4 повестки дня)	26–44	10
A.	Работа Совместного совещания МПОГ/ДОПОГ/ВОПОГ	26–27	10
1.	Новые поправки	26	10
2.	Исправления к ранее принятым поправкам (ECE/ADN/36)	27	10
B.	Другие предлагаемые поправки	28–44	10
1.	Обновление нормативной ссылки в подпункте с) пункта 9.3.2.21.5	28	10
2.	Наименование и описание № ООН 3264 в таблице С	29	11
3.	Пункты 7.1.4.1.1 и 7.1.4.1.2	30	11
4.	Разработка брошюр по остойчивости и программ обеспечения остойчивости	31–32	11
5.	Конструкционные материалы	33	11
6.	Душевая и умывальник	34	12
7.	Пункт 7.2.4.25.5	35	12
8.	Поправки к таблице С в результате классификации некоторых веществ (опасность для водной среды) в соответствии с Регламентом ЕС № 286/2011	36	12
9.	Установки для дегазации	37	12
10.	Исправления к пункту 2.2.43.1.8	38	12
11.	Исправления к документу ECE/ADN/36 на немецком языке	39	12
12.	Поддоны для сбора пролившейся жидкости	40	13
13.	Применение стандартов, касающихся предотвращения взрывов во взрывоопасной атмосфере в отношении неэлектрических устройств	41–44	13
VI.	Доклады неофициальных рабочих групп (пункт 5 повестки дня)	45–61	14
A.	Неофициальная рабочая группа по защите против взрывов на танкерах	45–50	14
B.	Доклад неофициальной рабочей группы по сжиженному природному газу (СПГ)	51–52	15
C.	Неофициальная рабочая группа по дегазации грузовых танков	53–61	15
VII.	Программа работы и расписание совещаний (пункт 6 повестки дня)	62–63	16
VIII.	Прочие вопросы (пункт 7 повестки дня)	64	17
	КОВВП	64	17
IX.	Утверждение доклада (пункт 8 повестки дня)	65	17

Приложения

I.	Проекты поправок к Правилам, прилагаемым к ВОПОГ, для вступления в силу 1 января 2017 года.....	18
II.	Предлагаемые исправления к поправкам к Правилам, прилагаемым к ВОПОГ, для вступления в силу 1 января 2017 года.....	19
III.	Проекты поправок к Правилам, прилагаемым к ВОПОГ, для вступления в силу 1 января 2019 года.....	20
IV.	Предлагаемые исправления к Правилам, прилагаемым к ВОПОГ	21

I. Участники

1. Совместное совещание экспертов по Правилам, прилагаемым к Европейскому соглашению о международной перевозке опасных грузов по внутренним водным путям (ВОПОГ) (Комитет по вопросам безопасности ВОПОГ), провело свою двадцать девятую сессию в Женеве 22–26 августа 2016 года под руководством Председателя г-на Х. Райна (Германия) и заместителя Председателя г-на Б. Биркльхубера (Австрия). В работе сессии приняли участие представители следующих стран: Австрии, Бельгии, Болгарии, Германии, Люксембурга, Нидерландов, Российской Федерации, Румынии, Сербии, Словакии, Украины, Франции, Хорватии и Швейцарии. Были представлены следующие межправительственные организации: Центральная комиссия судоходства по Рейну (ЦКСР), Дунайская комиссия (ДК) и Европейский союз. Были также представлены следующие неправительственные организации: Международный комитет по предотвращению производственных аварий на речном транспорте (СИПА), Европейский совет химической промышленности (ЕСФХП), Европейская ассоциация оптовых поставщиков нефтепродуктов (ЕАОН), Европейский союз речного и прибрежного транспорта (ЕСРПТ), ФьюэлзЕуроп, Европейская организация судоводителей (ЕОС), Рекомендованные классификационные общества ВОПОГ и Европейский союз речного судоходства (ЕСРС).

II. Утверждение повестки дня (пункт 1 повестки дня)

Документы: ECE/TRANS/WP.15/AC.2/59 и Add.1

Неофициальный документ: INF.1 (секретариат)

2. Комитет по вопросам безопасности утвердил подготовленную секретариатом повестку дня, измененную в соответствии с неофициальным документом INF.1 с целью учета неофициальных документов INF.1–INF.30.

III. Вопросы, вытекающие из работы органов Организации Объединенных Наций или других организаций (пункт 2 повестки дня)

3. Комитет по вопросам безопасности принял к сведению, что перечень основных решений, принятых Комитетом по внутреннему транспорту на его семьдесят восьмой сессии, размещен на веб-сайте ЕЭК ООН и что доклад до сих пор имеется только на английском языке под условным обозначением ECE/TRANS/254 и Add.1.

4. Директор Отдела устойчивого транспорта г-жа Эва Мольнар проинформировала членов Комитета о подготовке к семьдесят девятой сессии КВТ, в ходе которой будет проведен сегмент на уровне министров, посвященный 70-й годовщине создания Комитета, в связи с чем предполагается определить стратегию на период до 2030 года. Всем вспомогательным органам предлагается принять участие в этой подготовительной работе, и с этой целью в начале сентября 2016 года делегатам будет разослан вопросник.

5. Сотрудник секретариата поблагодарил членов Комитета по вопросам безопасности, которые ответили на вопросник, касающийся оценки глобальных и региональных последствий использования правил ЕЭК ООН и Рекомендаций ООН по перевозке опасных грузов. Данные, содержащиеся в ответах на

указанный вопросник, и их анализ секретариатом опубликованы в неофициальном документе INF.25. Доклад об оценке, подготовленный консультантом, а также ответ секретариата размещены на веб-сайте ЕЭК ООН по следующему адресу: www.unecce.org/info/open-unece/evaluation.html.

IV. Применение Европейского соглашения о международной перевозке опасных грузов по внутренним водным путям (ВОПОГ) (пункт 3 повестки дня)

A. Состояние ВОПОГ

6. Комитет по вопросам безопасности отметил, что к Соглашению не присоединились новые Договаривающиеся стороны и их число по-прежнему составляет 18.

7. Предложения о поправках к прилагаемым Правилам, принятые Административным комитетом на его последней сессии (ECE/ADN/36), были сообщены Договаривающимся сторонам 1 июля 2016 года в уведомлении депозитария C.N.444.2016.TREATIES-XI.D.6 для принятия. Если до 1 октября 2016 года не будет представлено достаточное число возражений, эти поправки будут считаться принятыми для вступления в силу 1 января 2017 года.

B. Специальные разрешения, отступления и эквивалентные аналоги

1. Заявка на предоставление временного отступления для судна-толкача «DONAU» (06105358) в отношении использования системы пожаротушения, генерирующей сухой аэрозоль (FirePro)

Документ: ECE/TRANS/WP.15/AC.2/2016/48 (Бельгия)

Неофициальный документ: INF.30 (Бельгия)

8. Комитет по вопросам безопасности принял к сведению просьбу Бельгии разрешить компетентному органу Бельгии допустить использование на борту судна-толкача «DONAU» системы пожаротушения, генерирующей сухой аэрозоль, на тех же основаниях, что и основания, приведенные Нидерландами в отношении танкера «Chemgas 851» в ходе последней сессии. Комитет по вопросам безопасности не высказал в этой связи каких-либо принципиальных возражений, однако предложил представителю Бельгии передать техническую документацию, аналогичную той, которая содержится в неофициальном документе INF.3, представленном Нидерландами на предыдущей сессии. Представитель Бельгии предоставил в распоряжение участников соответствующую документацию, запрошенную в ходе сессии, в качестве неофициального документа INF.30.

9. Представителям Бельгии и Нидерландов было также предложено подготовить предложение о поправках к Правилам, прилагаемым к ВОПОГ, с тем чтобы разрешить использование системы пожаротушения данного типа. Было бы также желательным скоординировать усилия с органами, компетентными в области технических предложений, применимых к судам в целом, в частности с ЦКСР. В этой связи представитель ЦКСР заявил, что Европейский комитет по

разработке стандартов в области внутреннего судоходства (КЕСНИ) и Комитет по правилам освидетельствования ЦКСП обсудят систему пожаротушения FirePro, описанную в неофициальном документе INF.30, на их следующих сессиях и что делегация Нидерландов составит проект предложения.

2. Специальное разрешение на перевозку танкерами № ООН 1148 СПИРТА ДИАЦЕТОНОВОГО из Бельгии в Нидерланды компанией «Monument Chemical Vvba»

Неофициальный документ: INF.19/Rev.1 (Бельгия)

10. Комитет по вопросам безопасности счел, что данная заявка должна быть передана на рассмотрение рабочей группе по веществам.

С. Интерпретация Правил, прилагаемых к ВОПОГ

1. Системы осушительных и балластных насосов по смыслу пункта 9.3.2.35.1 ВОПОГ

Документ: ECE/TRANS/WP.15/AC.2/2016/32 (ЦКСП)

11. Комитет по вопросам безопасности счел, что в случае применения второго абзаца пункта 9.3.2.35.1 эжекторы должны находиться в пределах грузового пространства. Были приняты поправки к пунктам 9.3.2.35.1 и 9.3.3.35.1, с тем чтобы уточнить эту интерпретацию (см. приложение III).

2. Системы пожаротушения по смыслу подраздела 7.2.4.40 ВОПОГ

Документ: ECE/TRANS/WP.15/AC.2/2016/33 (ЦКСП)

12. Комитет по вопросам безопасности счел, что система пожаротушения находится в оперативной готовности при соблюдении следующих условий:

- a) рукава в сборе подсоединены;
- b) рукава в сборе проведены на борту судна;
- c) водометно-распыляющие стволы подсоединены к рукавам в сборе;
- d) вентили открыты или закрыты по усмотрению судоводителя или находящегося на борту судна эксперта с учетом погодных условий или условий безопасности; и
- e) элементы управления системы могут быть приведены в действие в любой момент.

3. Требования, касающиеся перевозки емкостей для остаточных продуктов

Документ: ECE/TRANS/WP.15/AC.2/2016/34 (Германия)

13. Комитет по вопросам безопасности счел, что вопрос о том, какие требования предъявляются к емкостям для остаточных продуктов и сосудам для отстоев, является весьма сложным и требует дальнейшего рассмотрения и тщательного изучения на следующей сессии.

4. Включение указания «17» в колонку 20 таблицы С для № ООН 3256 и 3257

Документ: ECE/TRANS/WP.15/AC.2/2016/35 (Германия)

14. Комитет по вопросам безопасности просил неофициальную рабочую группу по веществам рассмотреть поднятый вопрос.

5. Пояснения в подразделе 3.2.3.1, касающиеся свойств КМР для веществ, указанных в таблице С

Документ: ECE/TRANS/WP.15/AC.2/2016/36 (Германия)

15. Комитет по вопросам безопасности счел, что к свойствам КМР, которые должны приниматься во внимание при перевозке в танкерах, относятся только свойства классов 1А и 1В СГС. Вещества и смеси со свойствами КМР, касающимися только класса 2, не затрагиваются. Предложение с целью уточнить текст в этом отношении должно быть представлено на следующей сессии.

16. Кроме того, Комитет по вопросам безопасности просил неофициальную рабочую группу по веществам исследовать причины того, почему закрытые грузовые танки необходимы для № ООН 2935 и 2947, а также рассмотреть вопрос о том, не было бы желательно предусмотреть закрытые грузовые танки для № ООН 3256.

6. Определение термина «баржа»

Документ: ECE/TRANS/WP.15/AC.2/2016/47
(Рекомендованные классификационные общества ВОПОГ)

Неофициальный документ: INF.6 (ЦКСР)

17. Некоторые делегации высказали мнение, что предложение Рекомендованных классификационных обществ ВОПОГ отвечает потребностям, о которых сообщалось в ходе последней сессии. Комитет по вопросам безопасности отметил, что стандарт ЕС-ТТСВП содержит более подробные определения для различных типов барж и что может быть желательным согласовать соответствующую терминологию. Вместе с тем введение новых определений будет иметь смысл только в том случае, если в Правилах, прилагаемых к ВОПОГ, будут предусмотрены конкретные требования для каждого типа барж. Представителю ЦКСР было предложено подготовить официальное предложение для следующей сессии с учетом прошедшего обсуждения.

7. Регулировка давления срабатывания быстродействующих выпускных клапанов

Неофициальный документ: INF.4 (ЦКСР)

18. Комитет по вопросам безопасности счел, что нет оснований для внесения изменений в текст Правил, прилагаемых к ВОПОГ, и что ЦКСР должна внести исправления в дополнение к приложению 1 резолюции 2009-II-20 Комиссии.

8. Перечень обязательных проверок ВОПОГ (раздел 8.6.3)

Неофициальный документ: INF.7 (Германия)

19. Комитет по вопросам безопасности счел, что необходимо внести исправления в первый абзац пункта 14 перечня обязательных проверок в разделе 8.6.3 и исключить второй абзац, поскольку эксплуатация приборов для пригото-

ния пищи или охлаждения, в которых используется жидкое, газообразное или твердое топливо и работающих на сжиженном газе приборов для домашнего пользования больше, не допускается, а переходный период, в течение которого разрешалось продолжать их эксплуатацию, истек 31 декабря 2015 года. С учетом того, что это исправление повлечет замену используемых в настоящее время перечней обязательных проверок, Комитет по вопросам безопасности согласился, по просьбе ЕСХП, предусмотреть для него переходную меру до 30 июня 2017 года и, таким образом, включить его в список поправок для вступления в силу с 1 января 2017 года в качестве ранее пропущенного исправления.

D. Подготовка экспертов

Неофициальный документ: INF.5 (ЦКСР)

20. Комитет по вопросам безопасности с удовлетворением принял к сведению доклад неофициальной рабочей группы и предложил различным соответствующим субъектам использовать его по мере необходимости.

E. Вопросы, касающиеся классификационных обществ

1. Соответствие стандарту ISO 17020:2012

Неофициальный документ: INF.2 (Бюро «Веритас»)

21. Комитет по вопросам безопасности отметил, что с учетом представленной информации органом Бюро «Веритас», уполномоченным осуществлять функции, предусмотренные для классификационных обществ в ВОПОГ, является дирекция по внутренним водным путям (ДВП) дочерней компании по морскому судоходству Бельгии и Люксембурга Бюро «Веритас», базирующейся в Антверпене (Бельгия).

2. Соответствие стандарту ISO 17020:2012

Неофициальный документ: INF.3 (Регистр судоходства Ллойда)

22. Комитет по вопросам безопасности отметил, что органом Регистра судоходства Ллойда, уполномоченным осуществлять функции, предусмотренные для классификационных обществ в ВОПОГ, является его центральное бюро в Лондоне.

3. Доклад об одиннадцатом совещании Рекомендованных классификационных обществ ВОПОГ

Неофициальный документ: INF.26 (Рекомендованные классификационные общества ВОПОГ)

23. Комитет по вопросам безопасности с интересом принял доклад к сведению. Документы для дальнейшей деятельности были представлены отдельно в рамках соответствующих пунктов повестки дня.

4. Ссылки на ВОПОГ в Правилах класса классификационных обществ

Неофициальный документ: INF.14 (Рекомендованные классификационные общества ВОПОГ)

24. Комитет по вопросам безопасности поблагодарил Рекомендованные классификационные общества ВОПОГ за рассмотрение его просьбы подготовить документ, устанавливающий соответствие между требованиями Правил, прилагаемых к ВОПОГ, и их правилами класса.

25. Представитель Российской Федерации отметил, что в связи с изменениями законодательного характера в его стране правила морского регистра и речного регистра подлежат пересмотру и что в ближайшее время таблица должна быть соответствующим образом видоизменена.

V. Предложения о внесении поправок в Правила, прилагаемые к ВОПОГ (пункт 4 повестки дня)

A. Работа Совместного совещания МПОГ/ДОПОГ/ВОПОГ

1. Новые поправки

Документ: ECE/TRANS/WP.15/AC.2/2016/28 (секретариат)

Неофициальный документ: INF.23 (секретариат)

26. Комитет по вопросам безопасности принял с некоторыми изменениями поправки, признанные необходимыми для согласования с поправками к МПОГ и ДОПОГ, которые должны вступить в силу 1 января 2017 года (см. приложение I).

2. Исправления к ранее принятым поправкам (ECE/ADN/36)

Документ: ECE/TRANS/WP.15/AC.2/2016/31 (секретариат)

Неофициальный документ: INF.24 (секретариат)

27. Комитет по вопросам безопасности принял ряд предложенных исправлений к документу ECE/ADN/36 (см. ECE/ADN/36/Corr.1), связанных с ошибками или пропусками в сопутствующих поправках (см. приложение II). Он счел, что эти ошибки или пропуски необходимо исправить с вступлением в силу соответствующих поправок, и предложил Административному комитету обратиться с просьбой о применении процедуры внесения исправлений с того момента, когда поправки будут сочтены принятыми (в принципе 1 октября 2016 года).

B. Другие предлагаемые поправки

1. Обновление нормативной ссылки в подпункте с) пункта 9.3.2.21.5

Документ: ECE/TRANS/WP.15/AC.2/2016/29 (ЦКСР)

28. Комитет по вопросам безопасности отметил, что ссылка на стандарт EN 12827:1996 в подпункте с) пункта 9.3.2.21.5 была заменена ссылкой на обновленный стандарт EN 12827:1999 в варианте ВОПОГ 2015 года. Эта поправка должна сопровождаться сопутствующей поправкой к подпункту с) пункта 9.3.3.21.5, которая была исключена. В силу этого Комитет по вопросам

безопасности рекомендовал Административному комитету исправить это упущение путем включения предложенной поправки в дополнительный перечень поправок для вступления в силу 1 января 2017 года, с тем чтобы обеспечить гармонизацию и согласованность (см. приложение I).

2. Наименование и описание № ООН 3264 в таблице С

Документ: ECE/TRANS/WP.15/AC.2/2016/37 (Германия)

29. Комитет по вопросам безопасности подтвердил, что наименование и описание, предусмотренные для четвертой, пятой и шестой позиций для № ООН 3264, должны быть исправлены для приведения их в соответствие с вариантом на немецком языке, который содержит ссылку на водные растворы фосфорной кислоты и азотной кислоты, а не на водные растворы лимонной кислоты и фосфорной кислоты (см. приложение IV). Эти наименование и описание в первоначальном варианте Соглашения были приведены правильно. Впоследствии они были видоизменены, по всей вероятности в результате типографической ошибки.

3. Пункты 7.1.4.1.1 и 7.1.4.1.2

Документ: ECE/TRANS/WP.15/AC.2/2016/39
(ЕСРС, ЕСППТ и ЕОС)

30. Было сочтено предпочтительным провести первоначальное обсуждение предлагаемых изменений в рамках неофициальной рабочей группы, которая будет создана авторами. Представители Германии, Австрии и Нидерландов сообщили о том, что они хотели бы принять в нем участие.

4. Разработка брошюр по остойчивости и программ обеспечения остойчивости

Документ: ECE/TRANS/WP.15/AC.2/2016/40
(ЕСРС, ЕСППТ и ЕОС)

31. Этот документ не обсуждался, поскольку решение было найдено на основе нового многостороннего соглашения М 016, предназначенного заменить соглашения М 014 и М 015.

32. Сотрудник секретариата указал, что Договаривающиеся стороны, желающие отменить прежние многосторонние соглашения (например, соглашения М 014 и М 015), должны направить официальное уведомление, т.е. официальное письмо за подписью органа, компетентного подписывать многосторонние соглашения.

5. Конструкционные материалы

Документ: ECE/TRANS/WP.15/AC.2/2016/41
(ЕСРС, ЕСППТ и ЕОС)

33. Комитет по вопросам безопасности в целом поддержал эти предложения, однако авторам было предложено представить новый документ на следующей сессии с учетом высказанных замечаний.

6. Душевая и умывальник

Документ: ECE/TRANS/WP.15/AC.2/2016/43
(Рекомендованные классификационные общества ВОПОГ)

34. Новое предложение должно быть представлено на следующей сессии с учетом состоявшихся обсуждений.

7. Пункт 7.2.4.25.5

Документ: ECE/TRANS/WP.15/AC.2/2016/44
(Франция и Нидерланды)

Неофициальный документ: INF.11 (Нидерланды)

35. Комитет по вопросам безопасности предложил Франции, Нидерландам и ЕСФХП обсудить свои разногласия в течение межсессионного периода, с тем чтобы этот вопрос можно было бы дополнительно обсудить на следующей сессии.

8. Поправки к таблице С в результате классификации некоторых веществ (опасность для водной среды) в соответствии с Регламентом ЕС № 286/2011

Неофициальные документы: INF.10 и INF.20 (ЕСФХП)

36. Комитет по вопросам безопасности предложил ЕСФХП представить официальное предложение относительно перевозки в танкерах толуола (№ 1294 ООН) и трипропилена (№ 2057 ООН) на следующей сессии, одновременно убедившись в том, не распространяется ли европейская классификация в соответствии с этим регламентом и на другие вещества.

9. Установки для дегазации

Неофициальный документ: INF.15 (Нидерланды)

37. Комитет по вопросам безопасности отметил, что прилагаемые Правила предусматривают дегазацию на открытом воздухе или посредством береговых установок, но не дегазацию с использованием плавучих мобильных установок, что является методом, перспективным с точки зрения дальнейшей разработки. В этой связи он принял предложение обсудить этот вопрос на следующей сессии.

10. Исправления к пункту 2.2.43.1.8

Неофициальный документ: INF.17 (ЦКСР)

38. Комитет по вопросам безопасности отметил, что в пункте 2.2.43.1.8 вариантов на немецком и французском языках в формулировках критерия, применяемого при назначении группы упаковки III, допущена ошибка, которую следует исправить, чтобы обеспечить согласованность с вариантами на других языках и другими международными правилами (см. приложение IV).

11. Исправления к документу ECE/ADN/36 на немецком языке

Неофициальный документ: INF.18 (ЦКСР)

39. Предложенные исправления были приняты.

12. Поддоны для сбора пролившейся жидкости

Документ: ECE/TRANS/WP.15/AC.2/2016/45 (Нидерланды)

Неофициальный документ: INF.27 (Нидерланды)

40. Комитет по вопросам безопасности принял предложенные поправки в пунктах 7.2.3.2.1, 7.2.4.16.5 и разделе 8.6.3 на основе неофициального документа INF.27 с некоторыми изменениями (см. приложение I).

13. Применение стандартов, касающихся предотвращения взрывов во взрывоопасной атмосфере в отношении неэлектрических устройств

Документы: ECE/TRANS/WP.15/AC.2/2016/38
(ЕСРС, ЕСППТ и ЕОС)
ECE/TRANS/WP.15/AC.2/2016/42
(Рекомендованные классификационные общества ВОПОГ)

Неофициальные документы: INF.9 (Германия)
INF.21 (ЕСРС и ЕОС)
INF.22 (ФьюэлзЕуроп)

41. Эти документы были направлены на то, чтобы разрешить практические проблемы, возникающие в связи с тем толкованием Комитета по вопросам безопасности, что требования для группы взрывоопасности распространяются на любое оборудование судна, в том числе пламегасители, а не только на электрические приборы. На практике возникают две основные проблемы: 1) многие суда оснащены автономными системами защиты против взрывов, маркировка которых не уточняет, к какой группе/подгруппе взрывоопасности они относятся, что затрудняет соответствующие проверки; 2) большинство танкеров оборудованы системами защиты, отвечающими требованиям в отношении подгруппы взрывоопасности II В3, которые считаются достаточными для 97% перевозимых веществ, но недостаточны для других веществ в перечне веществ, разрешенных к перевозке, для которых требуется более высокий уровень защиты, в частности II В.

42. Поскольку было слишком поздно решать эти проблемы с помощью промежуточных поправок, которые вступят в силу 1 января 2017 года, Комитет по вопросам безопасности постановил, что эти проблемы должны быть решены в качестве первого шага посредством многосторонних соглашений, а затем через поправки, которые вступят в силу 1 января 2019 года после тщательного рассмотрения этого вопроса.

43. Для этих целей правительству Нидерландов следует подготовить два многосторонних соглашения на основе следующих принципов:

а) немаркированные системы автономной защиты в газоотводном трубопроводе, установленные на судах, находящихся в эксплуатации, будут считаться пригодными в течение одного года, даже если они не отвечают требованиям, предусмотренным для группы взрывоопасности, к которой относятся перевозимые вещества; впоследствии собственник судна должен будет их заменить идентифицируемыми системами, имеющимися на открытом рынке;

б) суда, оснащенные системами защиты, отвечающими требованиям для подгруппы взрывоопасности II В3, смогут по-прежнему перевозить вещества, упомянутые в перечне веществ, разрешенных к перевозке на основании свидетельства о допущении, до 31 декабря 2018 года, а затем – до даты возоб-

новления свидетельства о допущении. Если в этот перечень включены вещества, для которых предусмотрены более жесткие требования (группа II В), то владелец может по своему выбору либо вложить средства в установку систем, отвечающим более строгим требованиям, с тем чтобы продолжать перевозить все вещества, которые до этого были разрешены к перевозке, либо оставить установленные системы, отвечающие требованиям подгруппы II В3, и соответственно сократить число разрешенных веществ, включенных в перечень.

44. Наряду с этим в адрес неофициальной рабочей группы по веществам была обращена просьба изучить предложения, содержащиеся в неофициальных документах INF.21 и INF.22, в частности решить вопрос в отношении позиций Н.У.К. в таблице С посредством:

- добавления впоследствии для позиций Н.У.К. примечания, предусматривающего отступление в соответствующих случаях;
- добавления новых строчек Н.У.К. для веществ или смесей, обычно перевозимых в больших количествах в соответствии с позициями Н.У.К., при этом понимается, что специалисты будут направлять непосредственно группе соответствующую информацию, позволяющую выявлять такие случаи и требуемые группы или подгруппы взрывоопасности.

VI. Доклады неофициальных рабочих групп (пункт 5 повестки дня)

A. Неофициальная рабочая группа по защите против взрывов на танкерах

Документ: ECE/TRANS/WP.15/AC.2/2016/30 и Согг.1 (ЦКСР)

Неофициальные документы: INF.13, INF.28 и INF.29 (ЦКСР)
INF.16 (Австрия)

45. Комитет по вопросам безопасности выразил удовлетворение в связи с завершением работы неофициальной рабочей группы и представлением исчерпывающего перечня изменений, которые должны вступить в силу в 2017 году.

46. Сотрудник секретариата указал, что, к сожалению, ввиду большого объема официального документа ECE/TRANS/WP.15/AC.2/2016/30 и многочисленных исправлений, полученных с запозданием, невозможно было получить переводы на русский и французский языки до открытия сессии и что с учетом абсолютно необходимых проверок варианта на французском языке, который станет подлинным текстом поправок, представляется сложным окончательно принять их в ходе нынешней сессии. Кроме того, учитывая процедуры, изложенные в статье 20 Соглашения, данные поправки не смогут вступить в силу 1 января 2017 года, поскольку необходимо предусмотреть минимальный период, составляющий шесть месяцев, между сообщением предлагаемых поправок Договаривающимся сторонам и вступлением поправок в силу. Более того, нет уверенности в том, что поправки удастся подготовить в окончательном виде для вступления в силу 1 июля 2017 года, а подготовка второго набора поправок для издания 2017 года может привести к значительной задержке с выпуском сводного варианта 2017 года в ущерб применению других поправок, вступление которых в силу предусмотрено с 1 января 2017 года.

47. После обмена мнениями по данному вопросу Комитет по вопросам безопасности решил, что будет предпочтительным отложить вступление в силу этих поправок до 1 января 2019 года, что позволит обеспечить их тщательную подготовку.

48. Затем Комитет по вопросам безопасности рассмотрел все предлагаемые поправки и исправления и принял их с некоторыми изменениями, как указано в документе ECE/TRANS/WP.15/AC.2/2016/CRP.4/Add.1.

49. Поправки, касающиеся пунктов 9.1.0.12.3 и 9.3.x.12.4, были заключены в скобки, поскольку вариант вводной фразы в предлагаемых новых текстах оказался неверным и для улучшения понимания потребовал упрощения. Новые предложения по вопросам, поднятым в ходе сессии, будут рассмотрены неофициальной рабочей группой.

50. Секретариатам ЕЭК ООН и ЦКСП было поручено подготовить новый документ, содержащий все поправки, которые были приняты и сформулированы в правильном с юридической точки зрения формате. Этот документ должен быть обсужден во втором чтении в ходе сессии в августе 2017 года.

В. Доклад неофициальной рабочей группы по сжиженному природному газу (СПГ)

Документ: ECE/TRANS/WP.15/AC.2/2016/46
(Нидерланды и Швейцария)

51. Комитет по вопросам безопасности принял к сведению доклад о работе группы и сделал выбор в пользу варианта С в плане дальнейшей работы, при условии, однако, что глава 30 и приложение 8 стандарта ES-TRIN должны иметься на рабочих языках, с тем чтобы государства, не являющиеся членами Европейского союза, могли принять обоснованное решение.

52. Неофициальная рабочая группа вновь соберется 21 и 22 сентября 2016 года и подготовит предложение к следующей сессии.

С. Неофициальная рабочая группа по дегазации грузовых танков

Документ: ECE/TRANS/WP.15/AC.2/2016/49 (Нидерланды)

Неофициальные документы: INF.8 (Германия)
INF.12 и Add.1 (ЦКСП от имени секретариата КОВВП)
INF.15 (Нидерланды)

53. Комитет по вопросам безопасности рассмотрел предложения неофициальной группы и представил свои замечания, чтобы позволить этой группе добиться дальнейшего прогресса на ее следующей сессии, в частности в отношении следующих вопросов.

54. Комитет по вопросам безопасности отметил, что в настоящее время проводится обзор Конвенции о сборе, сдаче и приеме отходов, образующихся при судоходстве на Рейне и на других водных путях (КОВВП) в целях предусмотреть обработку газообразных остатков (паров) жидких грузов. В проекте предлагаемого текста КОВВП определение «дегазация» было ограничено улавливанием паров, а дегазация путем выброса в атмосферу названа «вентиляцией», а не «дегазацией». Хотя было условлено, что следует избегать расхождений

между ВОПОГ и КОВВП, ряд делегаций напомнили, что КОВВП насчитывает только 6 Договаривающихся сторон, в то время как ВОПОГ – 18, и отметили, что поэтому неуместно вносить важные изменения в ВОПОГ единственно с целью согласования с КОВВП. Было сочтено, что скорее Договаривающимся сторонам КОВВП надлежит избегать включения в КОВВП правил, противоречащих ВОПОГ.

55. Комитет по вопросам безопасности счел, что предлагаемое определение «дегазация» для ВОПОГ следует расширить, чтобы охватить все виды улавливания паров, которые можно прогнозировать в свете развития технологии (см., например, неофициальный документ INF.15).

56. Что касается текста поправок к КОВВП (INF.12 и Add.1), по которому в настоящее время проводятся консультации с общественностью, то Комитет по вопросам безопасности отметил, что имеются несоответствия между перечнем веществ в добавлении VI, с одной стороны, и ВОПОГ и критериями предлагаемого добавления VI – с другой, в том смысле, что ряд веществ, которые были определены в качестве запрещенных для выброса в атмосферу, разрешены в ВОПОГ для перевозки в танкерах открытого типа N. Комитет по вопросам безопасности решил, что неофициальной рабочей группе по веществам следует изучить этот вопрос и точно определить противоречия.

57. Комитет по вопросам безопасности отметил, что некоторые предложения рабочей группы необходимо будет пересмотреть с учетом не только поправок, которые вступят в силу 1 января 2017 года, но и поправок, которые, как ожидается, вступят в силу 1 января 2019 года, в частности тех, которые были приняты в ходе этой сессии в связи с защите против взрывов на танкерах.

58. Что касается приоритета национального законодательства над ВОПОГ в отношении положений, касающихся доступа в трюмы, то Комитет по вопросам безопасности счел, что этот приоритет следует устанавливать только в тех случаях, когда национальное законодательство является более строгим, чем ВОПОГ.

59. Что касается письменной регистрации результатов измерений, то было сочтено, что следует также разрешить использование электронных средств. Представитель Словакии заявил, что в некоторых случаях информацию, требуемую ВОПОГ, необходимо иметь в бумажном виде.

60. Что касается дегазации порожних грузовых танков, предусмотренной в подразделе 7.2.3.7, то было сочтено, что в соответствующих положениях следует указать тип дегазации (улавливание паров или дегазация в атмосферу).

61. Неофициальной рабочей группе было предложено при подготовке нового предложения принять во внимание эти замечания и все другие комментарии, высказанные в ходе обсуждения. Ей было также предложено учесть неофициальный документ INF.8, в котором повествуется о двух авариях, в частности пункт 6, касающийся веществ, перевозимых при повышенной температуре.

VII. Программа работы и расписание совещаний (пункт 6 повестки дня)

62. Тридцатую сессию Комитета по вопросам безопасности ВОПОГ планируется провести в Женеве 23–27 января 2017 года, а девятнадцатую сессию Административного комитета планируется провести 27 января 2017 года.

63. Комитет по вопросам безопасности отметил, что августовские сессии 2017 года было сначала запланировано провести на неделе с 28 августа по 1 сентября 2017 года, однако с тех пор секретариат был проинформирован о том, что пятница 1 сентября будет официальным нерабочим днем в Организации Объединенных Наций. Комитет по вопросам безопасности счел, что при таких обстоятельствах вместо того, чтобы переносить сессии на какой-либо другой срок, в результате чего могли бы возникнуть проблемы из-за сезона летних отпусков и насыщенной программы заседаний в сентябре, продолжительность сессии Комитета по вопросам безопасности следовало бы сократить (с 28 по 31 августа), а Административный комитет мог бы провести одночасовую сессию 31 августа во второй половине дня.

VIII. Прочие вопросы (пункт 7 повестки дня)

КОВВП

Неофициальные документы: INF.12 и Add.1 (ЦКСП)

64. Этот вопрос был обсужден в рамках пункта 5 (пункты 54–56).

IX. Утверждение доклада (пункт 8 повестки дня)

65. Комитет утвердил доклад о работе своей двадцать девятой сессии и приложения к нему на основе проекта, подготовленного секретариатом.

Приложение I

Проекты поправок к Правилам, прилагаемым к ВОПОГ, для вступления в силу 1 января 2017 года

(см. ECE/ADN/36/Add.1)

Приложение II

Предлагаемые исправления к поправкам к Правилам, прилагаемым к ВОПОГ, для вступления в силу 1 января 2017 года

(см. ECE/ADN/36/Corr.1)

Приложение III

Проекты поправок к Правилам, прилагаемым к ВОПОГ, для вступления в силу 1 января 2019 года

Глава 9.3

9.3.1.35.1, 9.3.2.35.1 и 9.3.3.35.1 Изменить конец текста второго тире следующим образом: «...а осушение – при помощи эжекторов, установленных в грузовом пространстве».

(Справочный документ: ECE/TRANS/WP.15/AC.2/2016/32 с внесенными в него изменениями)

Приложение IV

Предлагаемые исправления к Правилам, прилагаемым к ВОПОГ

**Исправления к официальному тексту (требующие принятия
Договаривающимися сторонами)**

Часть 2, глава 2.2, 2.2.43.1.8 с)

Вместо «с максимальной скоростью 1 литр или более на килограмм вещества в час» читать «с максимальной скоростью, превышающей 1 литр на килограмм вещества в час» (данная поправка не касается текста на русском языке).

(Справочный документ: неофициальный документ INF.17 двадцать девятой сессии)

**Часть 3, глава 3.2, таблица С, № ООН 3264, четвертая, пятая и шестая
позиции, колонка 2**

Вместо «КОРРОЗИОННАЯ ЖИДКОСТЬ КИСЛАЯ НЕОРГАНИЧЕСКАЯ, Н.У.К (ВОДНЫЙ РАСТВОР ФОСФОРНОЙ И ЛИМОННОЙ КИСЛОТ)» читать «КОРРОЗИОННАЯ ЖИДКОСТЬ КИСЛАЯ НЕОРГАНИЧЕСКАЯ, Н.У.К (ВОДНЫЙ РАСТВОР ФОСФОРНОЙ И АЗОТНОЙ КИСЛОТ)» (данная поправка не касается текста на русском языке).

(Справочный документ: ECE/TRANS/WP.15/AC.2/2016/37)
